



即時發佈

中國油氣控股有限公司

二零一四年上半年三交煤層氣試產銷售增逾一倍中期轉虧為盈

二零一四年八月二十五日，香港一石油及天然氣公司中國油氣控股有限公司（「中國油氣控股」或「公司」，香港交易所：702）公佈，截至二零一四年六月三十日止六個月內錄得淨溢利5,905,000港元（二零一三年中期：虧損 24,495,000港元）。本集團於期內轉虧為盈，主要歸因於列載於其他收入的煤層氣營運銷售（當中包括煤層氣的銷售收入及相關政府按銷售量的恆常補貼），較去年同期增加約111%至38,632,000港元（二零一三年中期：18,280,000港元）。上半年營業額為8,516,000港元（二零一三年中期：11,504,000港元）；營業額只包括來自陝西省柳洛峪、閻家灣及金庄之石油開採。集團不宣派中期股息。

集團透過旗下全資附屬公司奧瑞安能源國際有限公司（「奧瑞安」），與中國夥伴中國石油天然氣集團公司（「中石油」）訂立生產分成合約（「PSC」），在中國山西及陝西省鄂爾多斯盆地三交區塊進行煤層氣田勘探、開採及生產，並享有當中70%權益。

於二零一二年八月，三交煤層氣項目之整體開發計劃（「ODP」）的申請已獲得國家發展和改革委員會（「發改委」）國家能源局正式受理，目前正進行各項政府批文及專項評估報告，整體進展順利。奧瑞安最近獲得中石油通知，三交煤層氣項目之環境影響報告書，已於本年七月二十八日獲山西省環境保護廳批准。

中國油氣控股主席戴小兵博士進一步解釋：「此環境影響報告書為ODP中最為核心及具標志性一項專項評估報告。此次批復不僅對整個ODP的申報和核准工作至關重要，標誌著ODP的申報和核准工作取得了重大進展，而且表明政府相關部門對三交煤層氣項目在勘探、開發和生產等方面的支持和認可。根據《對外合作開採陸上石油資源條例》，煤層氣對外合作項目只有ODP獲得國家審批通過，才能正式開展大規模開發和生產，故此項批覆為ODP最終通過中國政府審批，奠定了堅實基礎，同時意味著三交煤層氣項目有望按預期進入開發和生產階段。本公司對ODP最終達至申報和核准工作的完成表示充分的樂觀。」

於二零一四年第二季度末，集團三交煤層氣項目現已完成鑽井共 73 口，其中 40 口為多分支水平井，餘下的 33 口為直井。在此 73 口井中，正常排採井為 59 口，接入集氣管網的井為 49 口。

期內，三交項目共生產煤層氣 2,293 萬立方米（二零一三年中期：2,024 萬立方米），銷售煤層氣 2,053 萬立方米（二零一三年中期：1,248 萬立方米），期內平均產銷比率提升至 89.5%（二零一三年中期：61.7%）。銷售結構中，工業用管道煤層氣銷售佔 89.7%（二零一三年中期：79.7%），民用管道煤層氣銷售佔 10.1%（二零一三年中期：10.9%）。管道煤層氣銷售佔期內總銷售量的 99.8%（二零一三年中期：90.6%）。

項目採用了美國油服專家提出的多分支水平井鑽井設計，已完成一口先導性實驗井的鑽

井工作，目前正進行排採。

集團於二零一二年已建成日處理 15 萬立方米煤層氣的煤層氣壓縮站一座，鑒於其處理能力已近飽和，已開展擴建煤層氣壓縮站的工作，預期日處理能力會隨產氣增加而逐步增至約 50 萬立方米。

另外，集團於二零一二年十二月所收購一家佔30%權益的中外合資企業，正於山西三交籌建日處理能力120萬立方米之液化天然氣（「LNG」）處理站，將來可進一步拓闊銷售渠道。第一期日處理能力達30萬立方米的LNG站已設計完畢，會配合ODP最終通過中國政府審批的時間表而興建。

鑑於煤層氣的發展前景優厚，集團暫時將資源重新調配，集中發展三交煤層氣項目，內地油田的發展因而較前緩慢。在回顧期內，位於陝西省鄂爾多斯盆地的柳洛峪、閻家灣及金庄三個油田區塊之原油產量共約 2,400 噸（2013 年中期：3,300 噸）。

於二零一四年六月三十日，集團就可能收購加拿大一油田訂立不具法律約束力之諒解備忘錄。加拿大油田位於加拿大艾伯塔省卡加利市以北約 800 公里，佔地約 220 平方公里。區塊沿公路展佈，地面基礎設施完善，可節約道路施工成本及方便作業。按備忘錄收購代價將不超過 60,000,000 加元（相當於約 435,600,000 港元），將透過現金及／或公司新股份及／或公司發行承兌票據之方式支付。

戴小兵博士總結：「上半年，本集團成功轉虧為盈，董事會及員工團隊均深感鼓舞。隨著三交項目日趨成熟，以及可能的海外投資機會，董事會期望未來可增強公司的盈利能力及擴闊資產之基礎。」

財務摘要

	二零一四年 千港元	截至六月三十日止六個月 二零一三年 千港元
油氣開採產生之營業額	8,516	11,504
煤層氣試銷售產生之營業額	28,352	18,280
期內盈利（虧損）	5,905	(24,495)
每股基本盈利（虧損）	0.039 港仙	(0.197)港仙
	二零一四年六月三十日 千港元	二零一三年十二月三十一日 千港元
總資產值	4,240,000	4,252,000
資產淨值	3,487,000	3,395,000

下載本新聞稿請登入：<http://t6pr.com/index-c.html>



中國油氣控股有限公司
SINO OIL AND GAS HOLDINGS LIMITED

有關中國油氣控股

中國油氣控股有限公司（香港交易所：702）為一家專注石油、煤層氣及其他傳統天然氣的能源公司。公司致力建立油氣資產及業務，目標乃發展為大中華區內主要獨立油氣營運商之一。集團目前在陝西經營石油開發業務，並在中國山西三交區塊經營一個煤層氣項目。如欲獲取更多資訊，請登入 <http://www.sino-oilgas.hk/>。

新聞界查詢：

雋陸公關有限公司

任灝怡／李靜宜

電話：(852) 2511 8388／傳真：(852) 2511 8238／電郵：sino-oilgas@t6pr.com